

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Pilzkunde = Bulletin suisse de mycologie  
**Herausgeber:** Verband Schweizerischer Vereine für Pilzkunde  
**Band:** 64 (1986)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Une clé auxiliare pour déterminer des polypores formant des chapeaux  
**Autor:** Baumgartner, H.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-936917>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

zu verdanken, die Mitglied der Wissenschaftlichen Kommission unseres Verbandes ist. Schlussendlich möchte ich allen Mitgliedern des Verbandsvorstandes danken für die weitsichtige und humorvolle Erfüllung ihrer Pflichten, die sie im Verlaufe des vergangenen Jahres zu bewältigen hatten. Ebenso möchte ich auch allen Verantwortlichen von Kommissionen und von speziellen Anlässen im Rahmen des Verbandes bestens danken.

Am Schluss meines Berichtes möchte ich noch von einzelnen Vereinen für Pilzkunde als «selten» gemeldete Pilzfunde aufführen:

Biberist:	Melanotus phillipsii, Hydropus marginellus
Glarus:	Lepista piperata
Le Locle:	Gomphidius corallinus, G. roseus, Omphalia oniscus, Russula aquosa, R. pseudo-integra, Flammula scamba
Solothurn:	Peziza emileia, Cystoderma jasonis, eingeschnittener Öhring ( <i>Otidea alutacea</i> ), Warzenfüssiger Weichritterling ( <i>Melanoleuca verrucipes</i> )
Tramelan:	Pluteus leoninus, P. lutescens, Cortinarius spilomeus, C. foetens, Tricholoma pardnum, Lyophyllum carneum, Amanitopsis subalpina, Lycoperdon mammaeforme, Russula consobrina, Volvaria media.

J. Keller

(Übersetzung: R. Hotz)

## Une clé auxiliaire pour déterminer des Polypores formant des chapeaux

Les mycologues de langue allemande ont la chance, depuis 1984, d'avoir à leur disposition une flore analytique pour les Aphyllorhiales, les Hétérobasidiomycètes et les Gastromycètes: il s'agit du «Jülich», comme on le nomme déjà, dont le titre exact est: «Die Nichtblätterpilze, Gallertpilze und Bauchpilze». Cet ouvrage s'oriente essentiellement vers la systématique, ce qui est le propre de toute flore analytique, c'est à dire que les clés conduisent successivement aux familles, aux genres et enfin aux espèces. Ce mode de faire, très scientifique, présente l'avantage de présenter clairement les affinités des espèces groupées dans le même genre. Pour le mycologue amateur peu expérimenté, ces clés dichotomiques pourraient ne pas être toujours à son avantage pour une détermination; d'une part les aiguillages reposent souvent sur des caractères microscopiques et d'autre part des espèces relativement ressemblantes sur le plan macroscopique y apparaîtront parfois assez disséminées dans la flore analytique. Il peut arriver alors qu'une espèce en principe facile à déterminer macroscopiquement exige une pénible et longue recherche dans le dédale des clés, en vue de son identification.

C'est pourquoi, pour un groupe restreint d'Aphyllorhiales — les espèces pilées — j'ai essayé d'établir une clé auxiliaire qui devrait permettre une détermination relativement rapide, en n'utilisant que des caractères macroscopiques. A cet effet, par étapes successives, j'ai reclassé ces champignons en groupes plus ou moins importants caractérisés chaque fois par un élément macroscopique généralement bien reconnaissable. Pour une détermination précise de l'espèce, on consultera ensuite le «Jülich», car j'ai utilisé la nomenclature utilisée dans cet ouvrage. (On peut ajouter que Jülich mentionne généralement l'un ou l'autre synonyme, ce qui pourrait ci et là permettre de faire le lien, par exemple, avec le Bourdot et Galzin. N. d. t.)

Pour tenir compte du large éventail de variations d'aspect de beaucoup de Polypores, certaines espèces sont portées plusieurs fois dans la clé auxiliaire. Cependant, dans un espace si restreint, il n'est pas possible de prendre en compte toutes les formes éventuelles, en particulier les stades d'extrême jeunesse ou d'extrême vieillesse. De plus je me suis limité aux espèces dont la détermination macroscopique semble normalement possible et qui ont déjà été trouvées en Suisse (ou qui devraient probablement s'y trouver). Pour une part des Polypores de cette clé auxiliaire, je ne les connais pas personnellement ou bien je les connais insuffisamment; je me suis donc appuyé sur la littérature à ma disposition et malheureusement ces données sont parfois peu claires et même parfois contradictoires. Je prie par conséquent les lecteurs de considérer ce travail comme une sorte de «prototype»: toute proposition pour l'améliorer et toute indication d'éventuelles erreurs seraient donc considérées comme bienvenues.

# clé macroscopique des porés pilées

## schéma de base

1. Terrestres (ou aussi sur racines ou bois enfouis) \_\_\_\_\_ a
- 1\* Lignicoles \_\_\_\_\_ 2
2. Carpophore plus ou moins nettement stipité \_\_\_\_\_ b
- 2\* Carpophore à pied rudimentaire, ou non stipité \_\_\_\_\_ 3
3. Revêtement piléique remarquablement coloré (jaune, orange, rouge, brun-rouge) ou constitué d'une croûte laquée brillante \_\_\_\_\_ c
- 3\* Revêtement piléique non vivement coloré (surtout dans les tons blancs, ocres, gris ou bruns), mais en partie avec des zones plus colorées \_\_\_\_\_ 4
4. Pores remarquablement allongés ou hyménium labyrinthiforme à lamellé ou déchiré denticulé (souvent peu observable chez les jeunes carp.) \_\_\_\_\_ d
- 4\* Pores arrondis à anguleux (parfois un peu allongés ou à parois partiellement déchirées chez des carp. adultes) \_\_\_\_\_ 5
5. Revêtement piléique dur et croûteux ou recouvert d'un cortex facilement différenciable; carpophore souvent coriace et de grande taille \_\_\_\_\_ e
- 5\* Revêtement piléique différent \_\_\_\_\_ 6
6. Carpophore à chair plus ou moins tendre (souvent succulente dans le jeune âge); revêtement piléique généralement non zoné \_\_\_\_\_ f
- 6\*. Carpophore coriace à subéreux; revêtement piléique partiellement zoné \_\_\_\_\_ g

### a. espèces terrestres

1. Carpophore tout au plus rudimentairement stipité; chapeau de petite taille (jusqu'à 5 cm), chair mince, coriace: \_\_\_\_\_ LOWEOMYCES WYNNEI
- 1\* Carpophore plus ou moins nettement stipité; chapeaux dépassant 5 cm ou carpophores pluripilés \_\_\_\_\_ 2
2. Carpophores pluripilés issus d'un tronc commun ramifié: \_\_\_\_\_ DENDROPOLYPORUS UMBELLATUS
- 2\* Carpophores plus ou moins monopilés, mais en partie concrescents, surtout par leurs stipes, parfois aussi par les marges piléiques \_\_\_\_\_ 3
3. Carpophores à chair plus ou moins tendre
  - a) Trame pâle: ALBATRELLUS, BOLETOPSIS LEUCOMELAENA, POLYPORUS TUBERASTER
  - b) Trame brune : \_\_\_\_\_ PHAEOLUS SCHWEINITZII
- 3\* Carpophores à chair coriace
  - a) Trame pâle: \_\_\_\_\_ ABORTIPORUS BIENNIS, POLYPORUS MELANOPUS
  - b) Trame brune: \_\_\_\_\_ COLTRICIA, ONNIA TOMENTOSA

### b. espèces lignicoles stipitées

1. Chapeau et stipe (généralement latéral) recouvert d'une croûte laquée et brillante \_\_\_\_\_ GANODERMA CARNOSUM, G. LUCIDUM, G. VALESIACUM
- 1\* Chapeau et stipe sans croûte laquée \_\_\_\_\_ 2

2. Carpophores pluripilées issus d'un tronc commun ramifié
- chapeau dépassant généralement 10 cm de diamètre: BONDARZEWIA MONTANA, MERIPILUS GIGANTEUS
  - chapeau plus petit: DENDROPOLYPORUS UMBELLATUS, GRIFOLA FRONDOSA, OSTEINA ODUCTA
- 2\* Carpophores plus ou moins monopilées, parfois plus ou moins concrescents 3
3. Chapeau et stipe recouverts d'un cortex évident: ISCHNODERMA TROGII
- 3\* Chapeau et stipe sans cortex évident 4
4. Trame pâle
- Stipe ou base du stipe plus ou moins noir: POLYPORUS BADIUS, P. MELANOPUS, P. SQUAMOSUS, P. VARIUS
  - Stipe pas noir: autres espèces de POLYPORUS, ABORTIPORUS BIENNIS, JAHNOPORUS HIRTUS, LOWEOMYCES FRACTIPES, OSTEINA ODUCTA, POSTIA FLORIFORMIS
- 4\* Trame brune: ONNIA CIRCINATA, O. TRIQUETER, PHAEOLUS SCHWEINITZII

c. espèces lignicoles à surface piléique remarquablement colorée ou couverte d'une croûte laquée

1. Revêtement piléique à croûte cortiquée
- croûte laquée: GANODERMA CARNOSUM, G. LUCIDUM, G. VALESIACUM
  - croûte non laquée, mais souvent un peu visqueuse-brillante: FOMITOPSIS PINICOLA (jeune)
- 1\* Revêtement piléique sans croûte cortiquée 2
2. Trame très fibreuse, remplie d'un suc rouge; tubes non soudés: F. HEPATICA
- 2\* Trame différente; tubes soudés entre eux 3
3. Surface piléique lisse à finement veloutée
- Carp. à chair plus ou moins tendre: AURANTIPORUS CROCEUS, INONOTUS RADIATUS (jeune), LAETIPORUS SULFUREUS, PYCNOPORELLUS FULGENS
  - Carp. coriace à subéreux: GLOEOPHYLLUM ODORATUM (jeune), PYCNOPORUS CINNABARINUS
- 3\* Surface piléique feutrée-laineuse à poilue-strigueuse: stades jeunes de CLIMACOCYSTIS BOREALIS, INONOTUS HISPIDUS, I. RHEADES, PHAEOLUS SCHWEINITZII

d. espèces lignicoles, pores remarquablement allongés ou hyménium labyrinthiforme à lamellé ou déchiré-denticulé

Remarque : la clé ci-dessous concerne les formes typiques; occasionnellement, on peut trouver des carpophores dont l'aspect s'écarte quelque peu du schéma-type.

1. Hyménium déchiré-denticulé
- hyménium blanc à ocracé: IRPEX LACTeus, SPONGIPELLIS PACHYODON, SPONGIPELLIS DELECTANS (adulte)
  - hyménium violet à brun: TRICHAPHTUM ABIETINUM (adulte), T. FUSCOVIOOLACEUM

- 1\* Hyménium différent \_\_\_\_\_ 2
2. Hyménium plus ou moins lamellé: DAEDELEOPSIS TRICOLOR, GLOEOPHYLLUM ABIETINUM, G. SEPIARIUM, LENZITES BETULINUS
- 2\* Hyménium différent \_\_\_\_\_ 3
3. Pores allongés, disposés radialement: \_\_\_\_\_ TRAMETES GIBBOSA
- 3\* Pores irrégulièrement anguleux à labyrinthiformes, parfois partiellement déchirés \_\_\_\_\_ 4
4. Carpophore résupiné-réfléchi, relativement petits et minces
- a) Trame blanche à brunâtre clair: \_\_\_\_\_ ANTRODIA ALBIDA, A. HETEROMORPHA  
A. MALICOLA, CERRENA UNICOLOR
- b) Trame brune: \_\_\_\_\_ DATRONIA MOLLIS, PHELLINUS CHRYSOLOMA
- 4\* Carpophore non résupiné-réfléchi, souvent de taille relativement grande et en partie épais
- a) Trame pâle: \_\_\_\_\_ ABORTIPORUS BIENNIS, CLIMACOCYSTIS BOREALIS  
SPONGIPELLIS DELECTANS
- b) Trame brun clair: \_\_\_\_\_ DAEDEALEA QUERCINA, DAEDELEOPSIS CONFRAGOSA
- c) Trame brun-jaune, brun-rouge, brun foncé: \_\_\_\_\_ GLOEOPHYLLUM TRABEUM,  
PHAEOLUS SCHWEINITZII, PHELLINUS PINI
- e. espèces lignicoles à revêtement dur et croûteux  
ou à cortex bien différencié; carpophore généralement coriace

Remarque: Des espèces pourvues initialement d'un feutrage piléique peuvent avec l'âge, en perdant ce feutrage, présenter une surface piléique d'aspect plus ou moins cortique (p. ex.: Inonotus radiatus, Trametes multicolor T. versicolor).

1. Surface piléique recouverte d'un cortex papyracé et séparable: P. BETULINUS
- 1\* Surface piléique différente \_\_\_\_\_ 2
2. Pores et trame gris-rose à brun-rose \_\_\_\_\_ FOMITOPSIS ROSEA
- 2\* Pores et trame sans tonalités roses \_\_\_\_\_ 3
3. Surface piléique recouverte d'une couche cireuse jaunâtre sur une croûte brun rouge: \_\_\_\_\_ GANODERMA PFEIFFERI, G. RESINACEUM
- 3\* Surface piléique différente \_\_\_\_\_ 4
4. Pores blanchâtres, brunissant partiellement à la pression ou avec l'âge
- a) Trame blanchâtre: \_\_\_\_\_ FOMITOPSIS PINICOLA, HETEROBASIDION ANNOsum,  
LARICIFOMES OFFICINALIS
- b) Trame brun clair: \_\_\_\_\_ ISCHNODERMA BENZOINUM
- c) Trame brun foncé: \_\_\_\_\_ GANODERMA ADSPERSUM, G. APPLANATUM
- 4\* Pores brun clair à brun foncé dès le début \_\_\_\_\_ 5
5. Pores et trame brun clair: \_\_\_\_\_ FOMES FOMENTARIUS, PERENNIPIORIA FRAXINEA
- 5\* Pores et trame brun jaune à brun foncé \_\_\_\_\_ 6
6. Pores assez grands, anguleux, en partie irréguliers: \_\_\_\_\_ GLOEOPHYLLUM ODORATUM,  
PHELLINUS CHRYSOLOMA, PH. PINI

6\* Pores petits, plus ou moins arrondis

a) Trame brun jaune à brun cannelle: PHELLINUS HARTIGII, PH. HIPPOPHAECOLA,  
PH. ROBUSTUS, PH. TUBERCULOSUS

b) Trame brun rouge à brun sombre: PHELLINUS CONCHATUS, PH. IGNARIUS,  
PH. LUNDELLII, PH. TREMULAE, PH. TRIVIALIS

f. lignicoles à chair plus ou moins tendre, surface piléique généralement non zonée

Remarque: Beaucoup de Polypores initialement à chair tendre deviennent plus ou moins coriaces avec l'âge. De plus, pour les espèces très minces, il est parfois difficile de décider si leur chair est molle ou dure; de telles espèces figureront à nouveau dans la clé G.

1. Tout le carpophore, trame comprise, est plus ou moins uniformément brun cannelle: HAPALOPILUS RUTILANS

1\* Carpophore différent 2

2. Pores et trame brun jaune à brun rouge, carpophore à marge souvent plus claire

a) Carp. à stipe rudimentaire, pores assez larges, anguleux, à tonalités olivacées: PHAEOLUS SCHWEINITZII

b) Carp. largement dimidié, pores assez petits, souvent à reflets argentés:  
INONOTUS CUTICULARIS, I. DRYADEUS, I. HISPIDUS, I. NODULOSUS, I. RADIATUS,  
I. RHEADES

2\* Pores et trame pâles, carpophore se décolorant parfois partiellement 3

3. Carpophore épais et de grande taille, blanc à jaune ocracé

a) Pores rougissant lentement: AURANTIPORUS FISSILIS

b) Pores +/- jaunissants: CLIMACOCYSTIS BOREALIS, SPONGIPELLIS SPUMEUS

3\* Carpophore plus petit ou plan 4

4. Jeune carpophore blanchâtre, puis la surface piléique et/ou les pores se colorent avec l'âge et/ou à la pression

a) coloration en bleu gris: POSTIA CAESIUS, P. SUBCAESIUS

b) coloration rougeâtre: LEPTOPORUS MOLLIS

c) coloration brunâtre: POSTIA FRAGILIS

4\* Surface piléique blanche à jaune ocracé, parfois tachée par places de brunâtre; carpophore se colorant à peine par l'âge et/ou la pression (au plus un peu jaunissant)

a) carp. résupiné-réfléchi, tubes plus longs que l'épaisseur de la trame:  
POSTIA LEUCOMALLELA

b) carp. rarement résupiné-réfléchi, tubes à peine plus longs que l'épaisseur de la trame: CLIMACOCYSTIS BOREALIS, POSTIA LACTEA, P. STIPTICA,  
P. TEPHROLEUCA, TYROMYCES CHIONEUS

g. espèces coriaces à subéreuses, à revêtement piléique partiellement zoné

1. Pores nettement gris; surface piléique blanche, grise, brun clair

a) Pores ET tubes gris: BJERKANDERA ADUSTA

- b) Pores gris, tubes blancs: \_\_\_\_\_ TRAMETES HIRSUTA, T. SUAVEOLENS
- 1\* Pores différents \_\_\_\_\_ 2
2. Pores teintés de rouge à violet; surface pileïque jaunâtre et feutrée dans la jeunesse
- a) pores orange à rouge foncé: \_\_\_\_\_ GLOEOPORUS DICHROUS, SKELETOCUTIS AMORPHA  
 b) pores violets à brun violet: \_\_\_\_\_ TRICHAFTUM ABETINUM
- 2\* Pores différents \_\_\_\_\_ 3
3. Pores ocre clair dès le début; surface pileïque et trame concolores
- a) Surface pileïque plus ou moins lisse: ANTRODIA MALICOLA, BJERKANDERA FUMOSA  
DAEDEALEOPSIS CONFRAGOSA
- b) Surface pileïque poilue-strigueuse: \_\_\_\_\_ FUNALIA TROGII
- 3\* Pores différents \_\_\_\_\_ 4
4. Pores et trame bruns; surface pileïque gris brun à brun noir
- a) surface pileïque nue à feutrée: ANTRODIA MALICOLA, DAEDEALEOPSIS CONFRAGOSA  
DATRONIA MOLLIS, GLOEOPHYLLUM TRABEUM, PHELLINUS RIBIS  
 Espèces d'INONOTUS: stades vieillissants
- b) surface pileïque poilue-strigueuse: \_\_\_\_\_ FUNALIA GALICA
- 4\* Jeunes pores blancs à crème, jaunissant à brunissant parfois avec l'âge;  
 trame pâle \_\_\_\_\_ 5
5. Surface pileïque blanche, jaunâtre, grise, ocracé clair
- a) Surface pileïque nue à finement veloutée: \_\_\_\_\_ ANTRODIA SERIALIS  
ANTRODIELLA HOEHNELII, A. SEMISUPINA  
OXYPORUS POPULINUS, TRAMETES SUAVEOLENS
- b) Surface pileïque feutrée à nettement poilue: \_\_\_\_\_ ABORTIPORUS BIENNIS  
TRAMETES HIRSUTA, T. PUBESCENS
- 5\* Surface pileïque brune à noire, en partie avec des zones plus colorées
- a) chapeau non zoné; carpophore résupiné-réfléchi: \_\_\_\_\_ ANTRODIA SERIALIS  
 b) chapeau zoné; carpophore rarement résupiné-réfléchi:  
TRAMETES HIRSUTA, T. MULTICOLOR, T. VERSICOLOR

H. Baumgartner, Wettsteinallee 147, 4058 Basel

(trad.: F. Brunelli)

### Ritrovamento di *Tricholoma roseoacerbum* Riva in Austria

Nel corso di una erborizzazione micologica effettuata nei giorni 5—6 ottobre 1985 in Austria in compagnia del Dr. Francesco Bellù, direttore del Bollettino del Gruppo Micologico G. Bresadola di Trento, ho avuto l'occasione di fare un ritrovamento interessante del genere *Tricholoma* (Fr.) Staude.

Nei dintorni di Untermieming sull'altopiano del Sonnenplato presso Obsteig (A), in un bosco di conifere miste (abete e pino) ho rintracciato una colonia numerosa (oltre 20 esemplari) di *Tricholoma roseoacerbum* Riva. Gli esemplari freschi sono stati trasmessi all'autore della specie che ne ha confermato l'esatta determinazione. La relativa essiccata è stata spedita all'erbario dell'Università di Innsbruck.